

# **COLOSENSES**

## **Jesucristuman Colosas**

### **marcachru yäracogcunaman**

### **apóstol Pablo cartata**

### **apachingan**

Colosas marcaga Asia provinciachrömi caran. Colosas marcamanga manam apóstol Pabluchu Jesucristupa willacuyninta chrayachiran, sinöga Epafraismi (1.7-8). Chaychru willacuptinmi runacuna y warmicunapis Jesucristuman yäracäriran.

Carcilchru apóstol Pablo präsu wichrgaray-carmi musyaran Colosasman lutan yachracheg-cuna chrayanganta (2.8). Chay lutan yachracheg-cunaga nipäcuran Moisés escribingan leycunachru ningannuy fiestacunatarag rurananpag canganta y sábado jamay junagta respitänanpag canganta (2.16-17). Chaynuypis nipäcuran waquin micuycunata y aychacunata mana micunapag (2.21) y angilcunata adoräpäcunanpag canganta (2.18).

Chaymi apóstol Pablo cay cartachru yachrachiran lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog canganta (1.15-20) y cruzchru wañur salvamanganchita (1.21-22; 2.14-15). Chaynuypis cay cartachru tantiyachiran Jesucristo munangannuy cawananchipag canganta (capítulo 3—4).

### *Saludacuynin*

<sup>1</sup> Noga Pablo Tayta Diosninchi munayninpam Jesucristupa apostulnin caycä. Wauguinchi Timoteuwan

<sup>2</sup> Jesucristulaman yäracogcunapag, paywan juc runanuyla Colosas marcachru carcag wauguicunaman panicunaman cay cartata apachipäcamü. Tayta Diosninchi [y Señor Jesucristo] cuyapaycärishunqui y jauca cawayta goycärishunqui.

### *Tayta Diosninchita Pablo agradecicungan*

<sup>3</sup> Señor Jesucristupa taytan Diosninchita gamcunapag rugacur payta imaypis agradecicurcä.

<sup>4</sup> Nogacunata willapäcamashanam casha Jesucristuman yäracaringayquita y payman lapan yäracogcunata cuyangayquita.

<sup>5</sup> Chaynuy cawarcanqui gamcunapag raquisha cagta cieluchru chrasquipäcunayquipag cagta shuwararmi. Chaynuy cananpag canganta Jesucristupa rasuncag willacuyninchru gamcuna maynam mayashcanqui.

<sup>6</sup> Chay ali willacuymi gamcunaman chrayamusha. Gamcunaman chay ali willacuy chrayangannuymi may chaymanpis chrayaycan y runacuna chrasquicur alina cawarcan. Chay runacunawan pasangannuymi gamcunawanpis pasasha. Gamcunawanpis chaynuy pasasha Tayta Diosninchipa cuyacuyninpita rimaycagta mayangayquipita y rasunpa tantiyapäcungayquipita.

<sup>7</sup> Chay ali willacuyta cuyay Epafrasmi yachrachipäcushushcanqui. Paypis

nogacunawanmi Jesucristo mandanganta ruran. Jesucristupa willacognin carmi nogacuna raycu willacuycan.

8 Paymi willapäpăcamasha cuy-acog canayquipag Santu Espiritu yanapăpăcushungayquita.

9 Chaymi nogacuna gamcunapita mayapăcungă junagpita mana gongaypa Tayta Diosninchita gamcunapag rugacurcă. Rugacurcă Santu Espiritu lapanta shumag tantiyachishunayquipag pay munanganta shumag musyanayquipag.

10 Chaynuypam Señor Jesucristuman yăracogcuna cawapăcungannuy cawapăcunqui, imaypis pay munanganta rurapăcunqui, tucuy nirag ali rurayta rurapăcunqui y waran waran masta tantiyacărinqui Tayta Diosninchi imanuy cangantapis.

11 Chaynuypis Tayta Diosninchita rugacurcă munayninwan shumag valur-chaycărishunayquipag. Chaynuy car imanuy captinpis awantăpăcunqui y pasensiacărinqui.

12 Tayta Diosninchita cushisha agrade-cicărinqui. Paymi salvapăcushushcanqui Diospa munayninchru herenciata Jesucristuman yăracogcuna chrasquipăcuptin gamcunapis paycunawan chrasquipăcunayquipag.

13 Tayta Diosninchi jorgamashcanchi Satanaspă munayninchru caycanganchipita. Nircurna apamashcanchi cuyangan Wamran Jesucristupa munayninman.

<sup>14</sup> Jesucristum libri cananchipag jorgamashcanchi y juchanchipita perdunämashcanchi.

*Lapanpitapis Jesucristo mas munayniyog cangan*

<sup>15</sup> Jesucristuta ricarmi mana ricacag Tayta Dios imanuy cangantapis ricanchi. Lapan imaycatapis manarag camaptin Wamran Jesucristo maynam caycaran y lapan camangancunapita paymi mas munayniyog.

<sup>16</sup> Paywanmi Tayta Diosninchi lapanta camachiran; cieluchru cagcunata, cay pachachru cagcunata, ricacagcunata, mana ricacagcunata, munayniyogcunata y mandagcunata. Paywanmi lapantapis camaran y paypämi camasha caran.

<sup>17</sup> Jesucristo imapis manarag captin maynam caycaranna. Pay cayninpa lapan imaycapis cananpag cagchru caycan.

<sup>18</sup> Jesucristuman yäracog shuntacagcunapag Jesucristum juc cuerpupa umannuy caycan. Pay galaycur paymi puntata wañunganpita cawarimusha. Chaynuypa lapanpag munayniyog cananpag.

<sup>19</sup> Chaynuy caycan Tayta Dios munasha captinmi Jesucristo imaycachrүpis Diosnuyla cananpag.

<sup>20</sup> Y Jesucristo cayninpa lapan cay pachachru cagcuna y lapan cieluchru cagcunapis Dioswan amistasha. Jesucristo cruzchru yawarninta jichrar wañuyninpam Dios jauca cawayta chrurasha.

<sup>21</sup> Unay gamcuna lutan yarpayniquichru y mana ali rurayniquichru Tayta Diosninchipag jäpa y contranmi capäcurayqui.

<sup>22</sup> Canan ichanga Jesucristo wañuyninpa gamcuna Diosninchiwan amistasha. Chaynuy rurasha pasaypa juchaynagta ñaupagninchru charäpäcushunayquipämi.

<sup>23</sup> Ichanga chaynuy cananpag Jesucristuman imaypis mana ashucuypa yäracärinayqui. Jesucristupa willacuyninchru ninganta mayangayquichru shuwaräpäcungayquinuyla mana gongaypa cawapäcuy. Chay willacuyta may chaychrüpis intëru munduchrümi willacusha caycan. Chay willacuyta noga Pablum willacuycä.

*Jesucristupa willacuyninta Pablo willacungan*

<sup>24</sup> Cananga cushicümi gamcuna raycu nacangäpita. Chaynuypis Jesucristuman yäracogcuna raycum nacaycä. Chaynuypam Jesucristo raycu nacanäpag cagta nacaycä. Jesucristuman yäracog shuntacagcunaga paypa cuerpunnuymi carcan.

<sup>25</sup> Tayta Dios nogata chruramasha Jesucristuman yäracogcunapag imatapis ruranäpämi. Chaynuy canäpag Tayta Diosmi chruramasha ali willacuyninta may chaychrüpis shumag willacunäpag. Chayta ruraycä gamcunapag ali cananpämi.

<sup>26</sup> Chay caycan unaypita pacha Tayta Diosninchi pipis mana musyananpag pacarächinganmi. Canan ichanga Jesucristuman yäracogcunata musyachishana.

<sup>27</sup> Paycunata pipis mana musyananpag jatun munayniyog y lapan naciunpag cagta Tayta Dios musyachiyta munaran. Chay

pacarächingan caycan Jesucristo gamcunawan juc runanuyla caycagmi. Chaynuypam shuwaräpäcunqui Tayta Diospa ñaupagninman chrayapäcunayquipag.

<sup>28</sup> Nogacuna Jesucristupa willacuynintam willacäri. Willacur lapan runata shumag yarpaywan anyapäcü y yachrachipäcü Jesucristuman yäracur juchaynagta Tayta Diospa ñaupagninman chrayachipäcunäpag.

<sup>29</sup> Chaypämi nacarpis imaycanuypapis Jesucristo fuerzata gomanganwan rurä.

## 2

<sup>1</sup> Gamcunapag, Laodicea marcachru cag yäracogcunapag y waquin mana reguimagcunapag nacarpis chaynuy imaycanuypapis ruraycangäta gamcuna musyanayquita munä.

<sup>2</sup> Chaynuy ruraycä gamcuna y paycuna shacyächisha capäcunayquipag y jucniqui jucniquipis cuyanacur cawapäcunayquipämi. Chaynuypa shumag tantiyanqui y musyanqui pipis mana musyananpag Tayta Diosninchi pacarächingan cagta. Chay pacarächingan quiquin Jesucristum.

<sup>3</sup> Jesucristuchrümi pacashanuypis lapan musyanapag cagta shumag yachracuycunata Tayta Diosninchi pacaraycächin.

<sup>4</sup> Chaynuy gamcunata niycä pipis sacrilapa lutanta yachrachipäcushushpayqui mana engañashunayquipämi.

<sup>5</sup> Quiquĩ gamcunawan mana carpis gamcunawan cangänuy caycä. Noga cushicümi lapayqui shumag ali cawangayquipita y mana yamacaypa Jesucristulaman yäracäringayquipita.

*Lutan yachrachegcunata mana chrasquipänapag cangan*

<sup>6</sup> Chaymi Jesucristo mandashogniqui canganta criyishana caycarga payta cäsucur pay munangannuy imaypis cawapäcuy.

<sup>7</sup> Jesucristupa yachrachicuynincunalaman mana yamacaypa criyipäcuy; chay ningannuyla cawapäcuy; Jesucristupita gamcunata yachrachishungayquinuyla mas y mas yachrachicuynincunaman criyipäcuy; imaypis Tayta Diosninchita agradecicäriy.

<sup>8</sup> Cuydädu, pipis lutancunata yachrachir manacagcunawan engañarärishunquiman. Paycuna manam Jesucristupitachu yachrarcächin, sinöga runacunapa yarpaynilanpitam manacagcunata yachrarcächin. Y pachachru o cieluchru mandag angilcunapita y mandag diablucunapita yachrarcächin.

<sup>9</sup> Jesucristo runa carpis Tayta Dios imanuyispis cangannuy lam caycan.

<sup>10</sup> Y pay lapan mandag angilcunapitapis lapan mandag diablucunapitapis munayniyog captin gamcuna paywan juc runanuyla capäcuptiqui imapis manam pishipäcushurayquichu. Chaymi lutanta yachrachinganwan cuydädu engañarärishunquiman.

<sup>11</sup> Chaynuypis gamcuna Jesucristuwan juc runanuyla carmi circuncidashana carcanqui.

Circuncidashana carcanqui manam runacuna circuncidäpäcushungayquipitachu sinöga Jesucristo circuncidagnuyypis mana ali yarpaycunata shonguyquipita jorgunganpitam.

<sup>12</sup> Chaynuypis Jesucristo wañur pampacungannuymi gamcunapis bautizacur pampashanuy carcanqui. Chaynuypis Jesucristo wañunganpita cawarimungannuymi gamcunapis bautizacur cawarimushanuyna carcanqui. Chaynuy carcanqui Tayta Diosninchipa munayninman yäracurmi. Paymi Jesucristuta wañunganpita cawarichimusha.

<sup>13</sup> Unayga gamcuna juchäcuylachru cawarmi wañushanuy capäcurayqui. Chaynuy capäcurayqui mana ali yarpaycunawan shonguyquichru cawarmi. Canan ichanga Tayta Diosninchi juchanchicunapita perdunarcur Jesucristuwan cawayta gopäcushushcanqui.

<sup>14</sup> Moisés escribingan leycunata mana cäsucuptinchi noganchipa contranchi jaga papil caycagta Tayta Dios manacagman chrurasha juchanchicunapita perdunämänanchipag. Chaynuy rurasha papilta cruzman clävaycangannuymi.

<sup>15</sup> Munayniyogcunata y mandagcunata Tayta Diosninchim vincisha. Chay munayniyogcunataga y mandagcunataga Jesucristo cruzchru wañuyninpa manacagman chrurar lapan ricay pengacachisha.

<sup>16</sup> Chaynuy captin gamcunata manam pipis jamurpähunayquichu micapäcungayquipita, upupäcungayquipita, llullu quilla fiestata o waquin fiestacunata mana



rurapäcungayquipita o sábado junag mana jamapäcungayquipita.

17 Chaycuna caran chrayamunanpag cagpa lantuynilannuymi. Ichanga Jesucristum rasuncag caycan.

18 Cuydädu umildi tucular, angilcunata adoragcuna, suyñuyninchru Tayta Dios revelanganta nir alabacogcuna y quiquilanpa yarpaynilanpita yanga runatucogcuna engañarärishunquiman.

19 Chay lutan yachrachegcuna Jesucristo juc cuerpupa umannuy caycagpa munayninchrüchu manam carcan. Uma mogucunata y ancucunata cuerpuchru juclachächingannuy Jesucristum shuntamanchi. Chaynuy noganchitapis ima pishimanganchitapis paymi go-manchi. Chaynuypa Tayta Diosninchi munangannuy mas cawananchipag cangannuy caycan.

20 Jesucristo wañuptin gamcunapis paywan wañusha cangannuy carmi mandag angilcunapa y mandag diablucunapa munayninpita jorgusha carcanqui. Chauraga ¿imanirtag Jesucristuman mana yäracogcuna cawangannuy cawarcanqui? ¿Imanirtag runacunata cäsucärinqui:

21 “¡Chayta ama yataychu! ¡Cayta ama micuychu! ¡Ni yataylapis yataycuychu!” nipäcunganta?

22 Chay lapan ningancunaga ushacagcunalapämi caycan. Chaynuypis chay leynincunaga y yachrachingancunaga runacunapa yarpaynilancunam caycan.

23 Rasunpam chay leycuna y yachrachicuy-cuna shumag ali nirag caycan. Chaycunata cäsucur runacuna quiquincunapa yarpaynilan-

pita adorarcán, umildi tucurcán y cuerpunta nacachipäcun. Mana ali yarpaynincunata y mana ali ruraynincunatam ichanga jaguiriyta mana camäpacachinchu.

### 3

<sup>1</sup> Jesucristo wañunganpita cawarimuptin gamcunapis paynuy cawarimusha caycarga cieluchru Tayta Dios munangannuy cawayta ashipäcuy. Chaychrümi paypa derëchacag lädunchru Jesucristo jamaraycán mandananpag.

<sup>2</sup> Yarpachracäriy Diosninchi munangannuy cawayta. Ama yarpachracäriychu cay pachachru runacuna cawangannuy cawaytaga.

<sup>3</sup> Gamcuna juchapag wañushanuy nam carcanqui. Cawayniquicuna Jesucristuwanmi pacaraycán y gamcunapis Jesucristupis Tayta Dioswan juclayla runanuymi carcanqui.

<sup>4</sup> Quiquin Jesucristum cawayniquicuna. Jesucristo ricacämuptin gamcunapis chichipaycar paywanmi ricacäpäcamunqui.

#### *Unay caway y mushog caway cangan*

<sup>5</sup> Chaymi unay cawapäcungayquinuy juchata ama rurapäcuynachu: manaräpis casaracur majayquiwannuy ama puñucäriychu, pengacuy-pag cagcunata ama rurapäcuychu, ama mana alicunata yarpäpäcuychu, ama malag caychu. Malag cagcunaga idulutam adorarcán.

<sup>6</sup> Chaycunata ruraptin mana cäsucog runacunataga Tayta Diosninchi rabyar fiyupam castiganga.

<sup>7</sup> Chaycunata rurarmi unay cawapäcurayqui.

<sup>8</sup> Canan ichanga chay lapanta jaguiripäcuy: rabyacuyta, runa masiquita chriquipayta, ashliyta y mana rimanapag cagcunata rimayta.

<sup>9</sup> Jucniqui jucniquipis ama casquipänacuychu. Gamcunaga chaynuy unay capäcungayquipita y rurapäcungayquipita maynam yargupäcushcanquina

<sup>10</sup> y mushog cawaytanam chrasquipäcushcanqui. Mushog runana car waran waran ticrarcانqui gamcunata camag Tayta Diosninchimannuy payta shumag reguipäcunayquipag.

<sup>11</sup> Chaymi mana imanapischu yäracogcuna mana Israel casta o Israel casta captinpis, circuncidasha o mana circuncidasha captinpis, jäpa captinpis, escita captinpis, uyway o mana uyway captinpis. Ichanga Jesucristo lapanpämi caycan y Jesucristo lapan yäracogcunachrümi caycan.

<sup>12</sup> Tayta Diosninci cuyarcäshunquim y paylapäna capäcunayquipag acrapäcushushcanqui. Chaynuy caycaptinga cuyapäcog, yanapäcog, mana yachrag tucog, ali shimilayquipa pitapis parlapag y pasensiacog capäcuy.

<sup>13</sup> Jucniqui jucniquipis pasensianacäriy. Jagayächinacusha carga perdunänacäriy. Señor Jesucristo perdunäpäcushungayquinuy perdunäpäcuy.

<sup>14</sup> Chay lapanpita mas cuyanacäriy. Chaynuy cuyanacuymi pipis juc shongunuyla cawanapag caycan.

<sup>15</sup> Jesucristo jauca cawayta goshungayquinuyla lapayqui jauca cawapäcuy. Chaynuy

cawapäcunayquipämi Tayta Diosninchi  
 acrapäcushushcanqui juc runanuyla  
 cawanayquipag. Y payta agradecicäriy.

<sup>16</sup> Jesucristupa shumag ali willacuynin y chay-  
 chru yachrachicuynin gamcunachru imaypis  
 cayculächun. Shumag tantiyacurir jucniqui  
 jucniquipis yachrachinacäriy y anyanacäriy.  
 Agradecicur Tayta Diosninchipag salmucunata,  
 himnucunata y cörucunata cantapäcuy.

<sup>17</sup> Lapan rurapäcungayqui y par-  
 lapäcungayqui Señor Jesucristo munangan-  
 nuyla cachun. Chaynuypis Jesucristo cayninpa  
 Tayta Diosninchita agradecicäriy.

*Majayogcuna y wamracuna y taytacuna  
 imanuy cawanapag cangan*

<sup>18</sup> Majayog warmicuna, gosayquita cäsucäriy.  
 Señor Jesucristuman yäracushana caycarga  
 chaynuy cawanayquitam pay munan.

<sup>19</sup> Warmiyog runacuna, warmiquita  
 cuyapäcuy. Fiyu shimiquipa ama  
 parlapäpächuychu.

<sup>20</sup> Wamracuna, imaycachrүpis taytayquita ma-  
 mayquita cäsucäriy. Chaynuy canantam Señor  
 Jesucristo munan.

<sup>21</sup> Taytacuna, gamcuna wamrayquicunata ama  
 jagayächipächuychu paycuna mana laquisha  
 cananpag.

*Uywaycuna y uywagnincuna imanuy cawanapag  
 cangan*

<sup>22</sup> Uywaycuna, cay pachachru  
 capäcungayquicama uywagniquicunata  
 imaycachrүpis cäsucäriy. Uywagniqui

ricaräpäcushuptilayquega ali canayquipag ama cäsucäriychu. Ichanga Señor Jesucristuta manchapacur lapan shonguyquipa cäsucäriy.

<sup>23</sup> Ima aycata rurarpis voluntawan lapanta rurapäcuy. Ama yarpaychu juc runapag ruraycangayquita sinöga yarpay Señor Jesucristupag ruraycangayquita.

<sup>24</sup> Musyapäcunquim chaynuy capäcungayquipita Señor Jesucristo herenciata gopäcushunayquipag canganta. Chaynuy caycan Jesucristo gamcunata uywarcäshungayquipita y pay mandanganta rurarcangayquipita.

<sup>25</sup> Mana ali ruragcuna ichanga mana ali ruranganpita castigutam chrasquina. Tayta Diosninchege mana chapaypam pï maytapis juzgan.

## 4

<sup>1</sup> Uywayniyog cagcuna, uywayniquicunata gopäcunayquipag cagta gopäcuy y shumag ricapäcuy. Musyapäcunquim gamcunapapis cieluchru uywashogniqui caycanganta.

### *Ushananpag Pablo mas shacyächingan*

<sup>2</sup> Tayta Diosninchita mana yamacaypa rugacäriy. Rugacuycar mayag mayagla capäcuy y Tayta Diosninchita agradecicäriy.

<sup>3</sup> Nogacunapäpis Tayta Diosninchita rugacäriy Jesucristupa willacuyninta willacärinäpag imapis chapa mana cananpag. Chay willacuy caycan pipis mana musyananpag Tayta Diosninchi canancama

pacarächingan willacuymi. Chay willacuyninta willacungäpita carcilchrüpis wichrgaraycä.

4 Tayta Diosninchita rugacäriy willacuyninta willacur shumag tantiyachinäpag. Chaynuymi ruranä caycan.

5 Jesucristuman mana yäracogcunawan shumag cawapäcuy. Camaricusha caycay paycunata Jesucristupa ali willacuyninta willapänayquipag.

6 Ali shimilayquipa imaypis parlapäpäcunqui. Chaynuypis musyanayqui pipis tapucushuptiqui tantiyachinayquipag.

### *Carta ushanan*

7 Cuyay wauguinchi Tíquico lapan shongunpa yanapäman y nogawan Señor Jesucristo mandanganta ruran. Paymi noga imanuy cangätapis willapäcushunqui.

8 Chaypämi imanuy gamcunacagman cachraycämü imanuy capäcungätapis willapäcushunayquipag y sha-cyächipäcushunayquipag.

9 Paywanmi cuyay y lapan shongunpa rurag wauguinchi Onesimupis aywaycämün. Pay gamcunapita jucniquicagmi. Paycunam caychru imanuy cangantapis lapanta willapäcushunqui.

10 Aristarco nogawan caycag präsu salüdunta apachicamun. Chaynuy Bernabëpa primun Marcuspis salüdunta apachicamun. Gamcunata Marcuspita tantiyachishcänam; watucärishunayquipag chrayamuptinga shumag chrasquiycärilay.

<sup>11</sup> Chaynuypis Justo nipäcungan Jesuspis salüdunta apachicamun. Tayta Diospa munayninpag nogawan ruragcunapita paycunalam Israel castapita capäcun. Paycunam nogata shacyächimasha.

<sup>12</sup> Epafraspis salüdunta apachicamun. Pay Jesucristo mandanganta ruragmi y gamcunapita jucniquicagmi. Pay imaypis gamcunapag Tayta Diosninchita lapan shongunpa rugacuycan mana yamacaypa y Jesucristuman shumag yäracärinayquipag y Tayta Diosninchi munanganta shumag musyapäcunayquipag.

<sup>13</sup> Quiquïmi musyä Epafras gamcunapag y Laodiceachru y Hierapolischru caycag yäracogcunapag pasaypa rugacunganta.

<sup>14</sup> Cuyay mëdicu Lucas y Demas salüdunta apachicamun.

<sup>15</sup> Salüdüta goyculanqui Laodiceachru cag wauguicunata panicunata. Chaynuypis salüdüta goyculanqui Ninfata y wasinchru yäracog shuntacagcunata.

<sup>16</sup> Cay cartata liyircurna apachipäcunqui Laodicea marcachru yäracog shuntacagcunaman paycunapis liyipäcunanpag. Chaynuy gamcunapis Laodiceapita carta chrayamogta liyipäcuy.

<sup>17</sup> Arquiputa nipäcuy: “Señor Jesucristo mandanganta ruranayquipag chrurashungayquita shumag cumpliy”.

<sup>18</sup> Noga Pablo cay salüduta quiquïmi escribimü. Ama gongapäcuychu prësu caycangäta. Tayta Diosninchi cuyapaycärishunqui. [Amén.]

**Mushog Testamento**  
**Quechua, Ambo-Pasco: Mushog Testamento New**  
**Testament**  
**El Nuevo Testamento en quechua de Ambo**

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Quechua, Ambo-Pasco)

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source  
files dated 29 Jan 2022

1d63b6d4-3b16-5dd3-9b32-f14453513cda